

# Ave Maria ... Virgo serena

Edited by Simon Biazeck

Josquin Desprez  
(c. 1450–1521)

Superius

Altus

Tenor

Bassus

A - ve Ma - ri - a,

A - ve Ma - ri - a

A - ve Ma -

7

gra - ti - a ple -

gra - ti - a ple -

ri - - a

A - ve Ma - ri - - a

12

na: Do -

na:

gra - ti - a ple - na:

gra - ti - a ple -

17

na:

22

27



49

va dum re - plet lae - ti - ti - a,  
 No - mun - dum re - plet lae - ti - ti - a,  
 re - plet lae - ti - ti - a,  
 va re - plet lae - ti - ti - a

53

- a. A - ve cu - ius na - ti - vi -  
 lae - ti - ti - a. A - ve cu - ius na - ti -  
 - a.  
 - a.

58

tas, na - ti - vi - tas,  
 vi - tas,  
 No - stra fu - it so - le - mni -  
 No - stra fu - it so - le -

63

Ut lu - ci - fer lux o - ri -

Ut lu - ci -

tas, so - le - - mni - tas, Ut

- - - - mni - tas,

68

ens, Ve - rum so -

fer lux o - ri - ens, Ve - - rum so - lem prae -

lu - ci - fer lux o - ri - ens, Ve - rum so -

Ut lu - ci - fer lux o - ri -

73

lem prae - ve - - - - ni - ens.

-ve - ni - ens.

lem prae - ve - - - - ni - ens.

ens, Ve - rum so - lem prae - ve - - ni - ens.

78

A - ve pi - a hu - mi - li - tas,  
 A - ve pi - a hu - mi - li - tas,  
 Si - ne vi - ro foe - cun -  
 Si - ne vi - ro foe - cun -

83

Cu - ius an - nun - ti - a - ti - o,  
 Cu - ius an - nun - ti - a - ti - o,  
 di - tas,  
 di - tas,

88

No - stra fu - it re - dem - pti -  
 sal - va - ti -  
 No - stra fu - it re - dem - pti -  
 sal - va - ti -

93

A - ve ve - ra vir - gi - ni - tas,  
 A - ve ve - ra vir - gi - ni - tas,  
 o. o. A - ve ve - ra vir - gi - ni - tas,  
 o. o. A - ve ve - ra vir - gi - ni - tas,

98

Im - ma - cu - la - ta ca - sti - tas, Cu - ius pu -  
 Im - ma - cu - la - ta ca - sti - tas, Cu - ius pu -  
 Im - ma - cu - la - ta ca - sti - tas, Cu - ius  
 Im - ma - cu - la - ta ca - sti - tas, Cu - ius pu -

103

ri - fi - ca - ti - o No - stra fu - it pur -  
 ri - fi - ca - ti - o No - stra fu - it pur -  
 pu - ri - fi - ca - ti - o No - stra fu - it pur -  
 ri - fi - ca - ti - o No - stra fu - it pur -

108

-ga - ti - o. A - ve prae - cla - ra o - mni - bus.

-ga - ti - o. A - ve prae - cla - ra o - mni - bus.

ga - ti - o.

ga - ti - o.

114

-ra o - mni - bus.

-ra om - ni - bus.

A - ve prae - cla - ra o - mni - bus.

A - ve prae - cla - ra o - mni - bus.

119

An - ge - li - cis vir - tu - ti - bus.

An - ge - li - cis vir - tu - ti - bus.

bus An - ge - li - cis vir - tu - ti - bus.

bus An - ge - li - cis vir - tu - ti - bus.

124

bus, Cu - ius fu -  
tu - ti - bus, Cu - ius fu -  
cis vir - tu - ti - bus,  
cis vir - tu - ti - bus,

129

it as - sum - pti - o No -  
- it as - sum - pti - o  
Cu - ius fu - it as - sum - pti - o  
Cu - ius fu - it as - sum - pti - o

134

stra glo - ri - fi - ca - ti - o.  
No - stra glo - ri - fi - ca - ti - o, glo - ri -  
No - stra glo - ri - fi -  
No - stra glo - ri -

139

O Ma - ter  
 fi - ca - ti - o. O Ma - ter  
 ca - ti - o. O Ma - ter  
 ri - fi - ca - ti - o. O Ma - ter

145

De - i, me - men - to me - i. A - men.  
 De - i, me - men - to me - i. A - men.  
 De - i, me - men - to me - i. A - men.  
 De - i, me - men - to me - i. A - men.

Canticum Canticorum 6:10,12

Descéndi in órtum méum,  
 ut vidérem póma convállium,  
 et inspícerem si floruíssent vínee,  
 et germinássent mála púnica.  
 Revértere, revértere,  
 ut intueámur te.  
 Alleluya.

I went down to my garden  
 to look at the fruits of the valleys  
 and to see if the vines were blossoming  
 and the pomegranates were sprouting.  
 Turn back, turn back,  
 that I may gaze upon you.  
 Alleluia.

Descendi in ortum meum

Josquin des Prez  
 (French; c.1452–1521)

*I went down*

1 6

S De - - - scén - - - di

A De-scén - - - di, de - - scén - - -

T De - - scén - - - di, descén - - -

B De - - - scén - - - di, de - - scén - di

*to my garden*

7 11

S in ór - tum mé - - um, in ór -

A - - - - di in ór - tum mé - - -

T - - - - di in ór - tum

B in ór - - - - tum mé - - - -

*to look at*

12 17

S - tum mé - um, ut vi - dé -

A -um, ut vi - dé - rem, ut vi - dé - rem, ut vi - dé - -

T mé - - - um, ut vi - dé - rem

B -um - - - , ut vi - dé - rem, ut vi - dé - rem, ut vi -

Source: *New Josquin Edition*, vol. 14, ed. Richard Sherr, 2002. Notation here is a tone higher than original. Translation, editorial accidentals and text underlay by John Hetland and the Renaissance Street Singers. 18 Nov 2017

*the fruits of the valleys*

18 22

-rem pó - - - ma, pó - - - ma, pó -  
 -rem pó - - ma con - vál - - li - um, pó - - ma con -  
 pó - - ma con - vál - li - um,  
 -dé - rem pó - - - ma con - vál - li - um, pó -

*and to see*

23 28

- - - - - ma con - vál - - - - - li - um.  
 - vál - li - - - - - um, et in - - -  
 pó - - ma con - - vál - - - - - li - um,  
 - ma con - vál - li - um, et in - - - spí - ce -

*if the vines were blossoming*

29 34

et in - - - spí - ce - rem  
 -spí - - ce - rem si flo - ru - íssent, si flo - ru - ís - sent  
 et in - - - spí - ce - rem si flo - ru -  
 -rem si flo - ru - íssent, flo - ru -

35 39

si flo - ru - ís - - - sent ví - - - -

ví - ne - e, ví - ne - e, si flo - ru - ís - - - sent

- ís - - - sent ví - - - - ne - e, ví - - ne - e, si flo -

40 44 *and the*

- - - ne - e, si flo - ru ís - sent ví - ne - e,

- - - , si flo - ru ís - - - sent ví - - - ne - e, et ger -

- - ru - ís - sent ví - - - - - - - ne - - e,

- ru - ís - sent ví - - - - - - - ne - - e,

*pomegranates were sprouting.* 45 50

et ger mi - nás - - - - -

- mi - nás - sent mála pú - ni - ca, et ger - mi - nás - - - - -

et ger mi - nás - - - - - sent

et ger - mi - nás - - - - - sent, et ger - mi - nás - sent má - - -

51 54

Three staves of music in G major. The top staff is the vocal line with lyrics: -sent má - - - - - la - - - - - ní - -. The middle staff is the piano accompaniment with lyrics: -sent má - la pú - ní-ca, má - la pú - ní-ca. The bottom staff is the bass line with lyrics: má - - - - - la, pú - ní - ca, má - - - - - la pú - - - - - ní - -. Measure numbers 51 and 54 are indicated at the beginning and end of the system.

*Turn back, turn back,* 55 58

Three staves of music in G major. The top staff is the vocal line with lyrics: -ca. Re - vér - - - - - te - re, re - vér - te - re. The middle staff is the piano accompaniment with lyrics: -ca. Re - vér - - - - - te - re, re - vér - te - re. The bottom staff is the bass line with lyrics: -ca. Re - vér - - - - - te - re. Measure numbers 55 and 58 are indicated at the beginning and end of the system.

59 63

Three staves of music in G major. The top staff is the vocal line with lyrics: Re - vér - - - - - te - re, re - vér - - - - -. The middle staff is the piano accompaniment with lyrics: re - - - - - vér - - - - - te - re. The bottom staff is the bass line with lyrics: -re - - - - -, re - vér - te - re, re - vér - - - - -. Measure numbers 59 and 63 are indicated at the beginning and end of the system.

64 67

te - re, re - vér - te - re,  
re - vér - te - re  
te - re, re - vér - te - re, re -  
te - re, re - vér - te - re, re -

Detailed description: This block contains the first system of a musical score, measures 64 to 67. It features four staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment (treble clef), a harpsichord part (treble clef with an 8), and a bass line (bass clef). The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "te - re, re - vér - te - re, re - vér - te - re, re - vér - te - re, re -".

68 73

re - vér - te -  
re - vér - te - re  
-vér - te - re, re - vér - te - re,  
-te - re, re - vér - te - re,  
re - vér - te - re,

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, measures 68 to 73. It features the same four staves as the first system. The lyrics are: "re - vér - te -", "re - vér - te - re", "-vér - te - re, re - vér - te - re,", "-te - re, re - vér - te - re,", and "re - vér - te - re,".

74 78

*that I may gaze upon*

-re, re - vér - te - re, ut in - tu-e -  
re - vér - te - re, ut in - tu-  
ut in - tu -  
ut in - tu - e -

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, measures 74 to 78. It features the same four staves. The lyrics are: "-re, re - vér - te - re, ut in - tu-e -", "re - vér - te - re, ut in - tu-", "ut in - tu -", and "ut in - tu - e -". The phrase "that I may gaze upon" is written above the vocal line in italics.

*you.* *Alleluia.*

79 83

84 88

89 93

Alterations: To ease SATB performance, we have exchanged alto and tenor in (bar.quarter) 3.1-4.3 and 51.4-53.1, and raised the altos' first note in bar 48 a fifth.

Emendation: In bar 11, soprano, corrected time value of second note.

Josquin des Prez (c. 1450-1521)

In principio erat verbum  
(prima pars)

*Three Gospel Motets, no. 1*

Soprano In prin - cí - pi - o é - rat vér - bum,\_\_\_

Alto In prin - cí - pi -

Tenor In prin - cí - pi - o é - rat vér - bum,\_\_\_

Bass In prin - cí - pi - o é - rat vér

8

S. et vér - bum é - rat á - pud Dé - um,\_\_\_

A. o é - rat vér - bum,\_\_\_ et vér - bum é - rat

T. et vér - bum é - rat á - pud Dé - um,\_\_\_

B. - bum,\_\_\_ et vér - bum é -

15

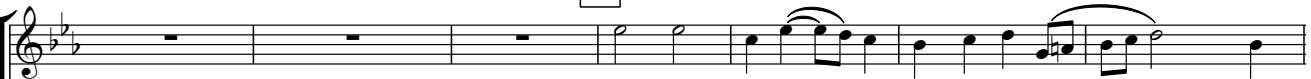
S. et Dé - us é - rat vér - - - bum. \_\_\_


A. á - pud Dé - um, et


T. et Dé - us é - rat vér - - - bum, et Dé - us


B. - rat á - pud Dé - um,\_\_\_ et Dé - us

22 A


S.  Hoc é - rat in\_\_ prin - cí - pi - o á - - pud


A.  Dé-us é - rat vér - - bum.\_\_\_\_\_


T.  é - rat vér - - - bum. Hoc é - rat in\_\_ prin - cí - pi - o á -


B.  é - rat vér - - - bum.\_\_\_\_\_

29

S.  Dé - um.\_\_\_\_\_

A.  Óm - ni - a per íp - sum fác - - - ta sunt;\_\_ et sí - ne

T.  pud Dé - um.\_\_\_\_\_ Et

B.  Óm - ni - a per íp - sum fác - - - ta sunt; et sí - ne íp - so,

37

S.  Et sí - ne íp - so, et sí - ne íp - so fác - tum est ní - - hil.\_\_\_\_

A.  íp - so, et sí - ne íp - so, et sí - ne íp - so fác - tum est ní - hil.\_\_\_\_

T.  sí - ne íp - so, et sí - ne íp - so fác - tum est ní - hil, fác - tum est ní - hil.

B.  et sí - ne íp - so, et sí - ne íp - so fác - tum est\_\_\_\_\_ ní - hil.

4

45 **B**

S. Et ví-ta é - rat lux

A. Et ví-ta é -

T. Quod fác - tum est in íp - so ví - ta é - rat, et ví-ta é - rat lux

B. Quod fác - tum est in íp - so ví - ta é - rat, et ví-ta é - rat lux

53

S. hó - mi-num; et lux in té - ne-bris lú - cet,

A. rat lux hó - mi-num; et lux in té - ne-bris lú - cet,

T. hó - mi - num; et lux in té - ne-bris lú -

B. hó - mi-num; et lux in té - ne-bris

61

S. et té - ne-brae é - am non com - pre - hén - de -

A. et té - ne-brae é - am non com-pre-hén - de - runt,

T. - cet, et té-ne - brae é - am non com - pre - hén - de - runt,

B. lú - cet, et té-ne-brae é - am non com-pre - hén - de - runt,

69

S. - runt, non com-pre - hén - de - - runt, non

A. et té - ne - brae é - - am non com-pre - hén - de -

T. et té - ne - brae é - - am non com - pre -

B. et té - ne - brae é - - am non com - pre -

74 *rit.*

S. com - pre - hén - - - - de - runt.

A. - - - runt.

T. - hén - de - runt, non com - pre - hén - - de - runt.

B. hén - de - runt, non com - pre - hén - - de - runt.

# Text / Translation

## John 1:1-5

In princípío érat vérbum,  
et vérbum érat ápuđ Déum,  
et Déus érat vérbum.

Hoc érat in princípío ápuđ Déum.  
Ómnia per ípsuđ fácta sunt;  
et síne ípsuđ fáctuđ est níhil

Quod fáctuđ est in ípsuđ víta érat,  
et víta érat lux hóminuđ;  
et lux in ténebris lúcet,  
et ténebrae éam non comprehénderunt.

In the beginning was the Word,  
and the Word was with God,  
and the Word was God.

He was in the beginning with God;  
all things were made through him,  
and without him was not anything made.

That which has been made was life in him,  
and the life was the light of men.  
The light shines in the darkness,  
and the darkness has not overcome it.

*(RSV Catholic Edition)*

# Rubum quem viderat Moyses

*Antiphon for Lauds on Marian feasts*

Edition: J. Kelecom  
note values halved - ficta is editorial

Josquin des Prez  
(1450 - 1521)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Ru - bum quem vi - de -

Ru - bum quem vi - de - rat Mo - - y - ses

7

S

A

T

8

B

Ru - bum quem vi - de - rat

Ru - - bum quem vi - de - rat Mo - - y -

rat Mo - - y - ses Mo-

Mo-

13

S Mo - - - y - ses in - com - bu - stum con-

A ses \_\_\_\_\_ in - com - bu - stum, con - ser - va-

T 8 \_\_\_\_\_ y - ses \_\_\_\_\_

B - - y - ses \_\_\_\_\_

19

S ser - va - tam \_\_\_\_\_ a - gno - vi - mus

A tam \_\_\_\_\_ a - gno - vi - mus

T 8 \_\_\_\_\_ in - com-

B \_\_\_\_\_ in - com - bu - stum,

25

S \_\_\_\_\_

A \_\_\_\_\_

T 8 bu - stum, con - ser - va - tam \_\_\_\_\_ a-

B \_\_\_\_\_ con - ser - va - tam \_\_\_\_\_ a - gno-

31

S  
tu - - - - - am lau - da - bu-

A  
tu - - - - - am lau - da - bi - lem vir-

T  
8 gno - vi - mus, a - - - - - gno - - - - - vi-

B  
- - - - - vi-mus \_\_\_\_\_

37

S  
lem vir - gi - ni - ta - - - - - tem,

A  
gi - ni - ta - - - - - tem,

T  
8 mus tu - - - - - am lau - da - bi - lem vir-

B  
tu - - - - - am lau - da - bi - lem vir - gi - ni-



55

S Ge - - - ni - trix, in - ter - ce - de pro no - bis,

A - - - - - ni - trix, in - ter - ce - de, in - ter - ce -

T 8 in - ter - ce -

B in - ter - ce - de pro no - bis,

60

S in - ter - ce - de pro no - bis.

A de pro no - bis, in - ter - ce - de pro no - bis.

T 8 de pro no - bis. \_\_\_\_\_

B in - ter - ce - de pro no - bis.